

اگر شاهد حسن عبارتتمده اول ديارك الفاظ و عبارات لرندن زيور اولسه و مخدره
نظم اول ملكارك لطايف و ضرب المثال لرندن زيب بولسه بوداعي بي معذور
بيوره لر. زيرا هر مملكتك اهانه عاربتدن عاركلور. و هر طايفه ده هر نه كيم وار ايسه
تبع اغيارى موجب غيرت بيلوب بوديارك اصطلاحاتى غيره مقدورا و لمق عذرخواه مز
يتر. بيهوده تمرضدن نه بتر. لله الحمد و الله كه خاك ~~سكر~~ بلا سائر ممالك ا كسيرندن
اشرف اولدينى معلومدر. و رتبه شعرمى هر برده بلدايدن حقيقتتمده بومفهومدر. الهى
بومحبتنامه نامى و بوفرزند دابند گرامى كه زاده طبع فسون ساز و نتيجه ادراك سحر
پردازمدر. امتعه عجز و نياز و بدرقه سوز و گذار برله عزيمت غربت ايتدى. و جواهر معنى
ويروب افشه تحسين آلفه فضاي عالمه محل تجارت يورتدى. نتكيم توفيق عنایت
همراه ايدوب مضيق عدمدن زهتكاه وجوده كتوردك. تايبيد مرحمت معاونت ايدوب
وادی غيبتدن بادية شهوده يتوردك. نه دياره كتسه. و نه ولايته يتسه. مقدم
شريفن مبارك و ميمون. و مطاع لطيفن خجسته و هاپون ايدسن. الهى بومحبوب
جهان پياني. و بوشاهد رعنايى. كه مشاطه لطفك رخساربه زينت و پر مشدر.

و حلیة توفیقك پیرایه حسن رتبه کماله بتور مشدر . عموما اهل فساددن . خصوصا
اوج طایفه بد نهاددن . حسن حمایتکده مصون و محروس ایده سن . بری اول کاتب
ناقابل . و عملی جاهل که خامه مخالف تحریری تیشه بنیان معارفدر . و کلک کدورت
تأثیری معمار بنای زخارفدر . گاه بر نقطه ایله محبتی محنت کویسترر . و گاه بر حرفله نعمتی
نقمت اوقودر .

[عربی]

تبت یداکاتب لولاه ما خربت معمورة است بالعالم والادب
اردی من الحرف فی افساد نسخته تستظهر العیب تغییرا من الضب

[ترکی]

قلم اولسون الی اول کاتب بد تحریک که فساد رقی سوزمزی شورایلر
گاه بر حرف سقوطیله قیلورد نادری نار گاه بر نقطه قصور یله گوزی کورایلر

[فارسی]

یاد سر کشته بسان قلم آن بی سرو پا که بود تیشه بنیان معارف قلمش
زینت صورت لفظست خطش لیک چه سود برده شاهد مضیت سواد رفش

بری اول ناقص بدسواد که طبع ناموزونیه مجالس و محافلده دعوی استعداد قیاب
شعر او قود قدده نظمی نثرندن سچلمیه. و ادای سستی ایله شاهد معنی جانندن نقاب آچلمیه .

[عربی]

کم من لسان سقیم من تصرفه صارت لالی عقود النظم منشورا
اعری القضايا عن الانتاج منطقه تصرفه قلب المضموم مکسورا

[فارسی]

بریده باد زبانی که در فضای سخن ازو بیانی افکار منهدم گردد
ز انقلاب تصاریف لهجه بد او وجود حسن عبارات منهدم گردد

[ترکی]

بی نصیب اولسون نعیم خلددن اول زشت کیم . ناملایم لهجه سی موزونی ناموزون ایدر
تیشه لفظی بنای نظمی ویران ایلیوب . سست گفتاری فصاحت اهلی مغبون ایدر
و بری اول حاسد جفاپیشه . و معاند خطا اندیشه. که طبع ناموزونیه دعوی شعر ایدر
اما دقایق اشعاره صاحب شعور اولیه . و ادراک ریکله لاف نظم اوره . اما حقایق